

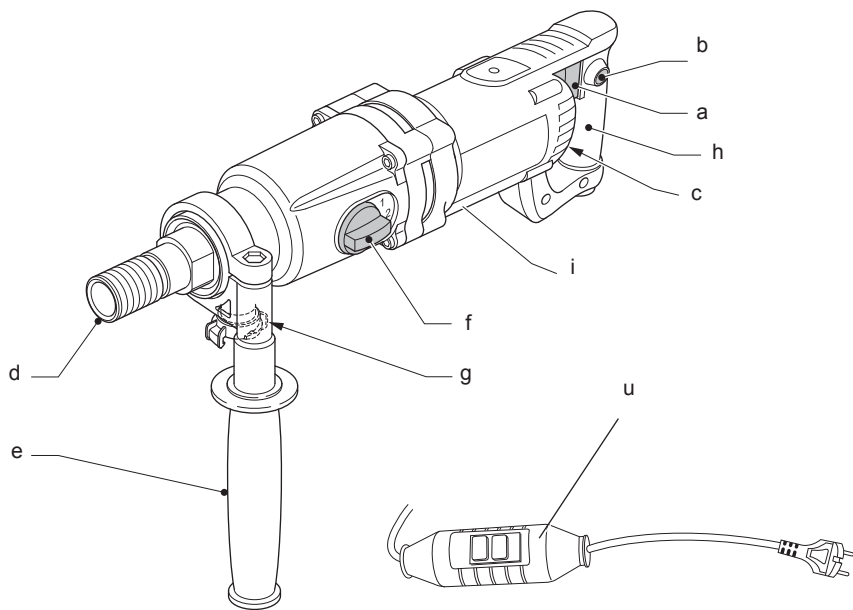
**DEWALT®**

505202-93 PL

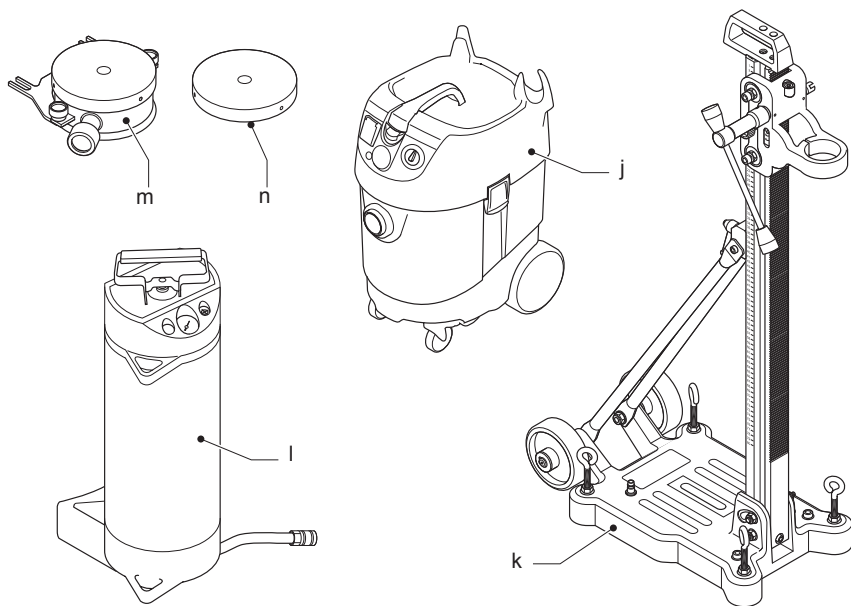
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

**D21583**

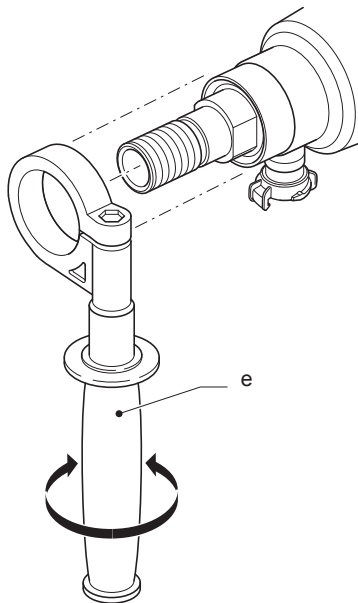
Rysunek 1



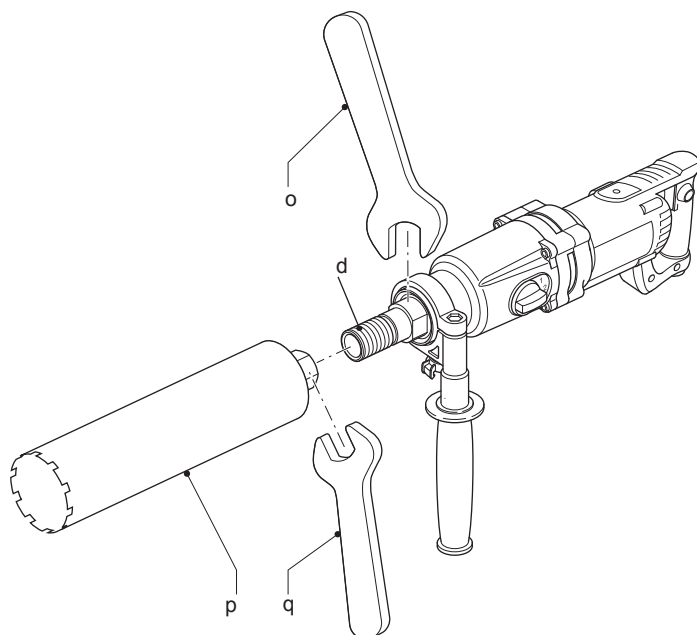
Rysunek 2



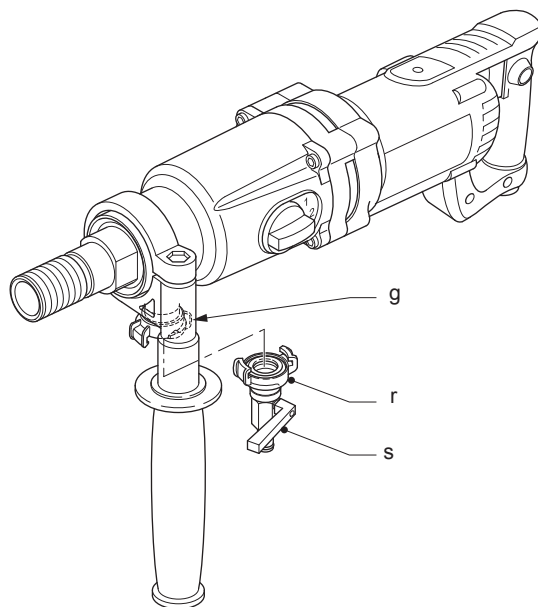
Rysunek 3



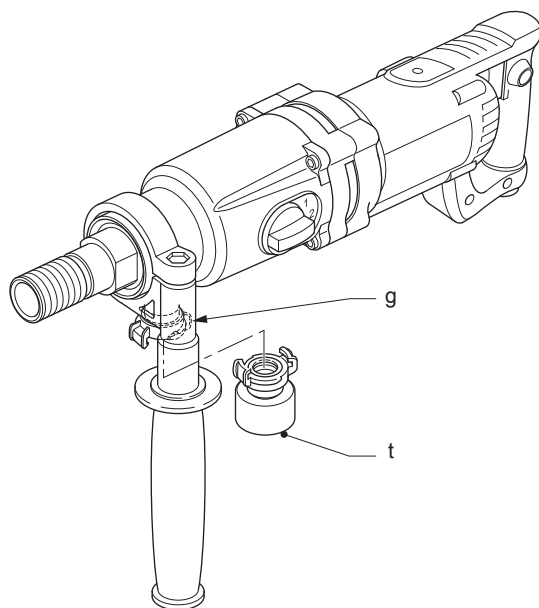
Rysunek 4



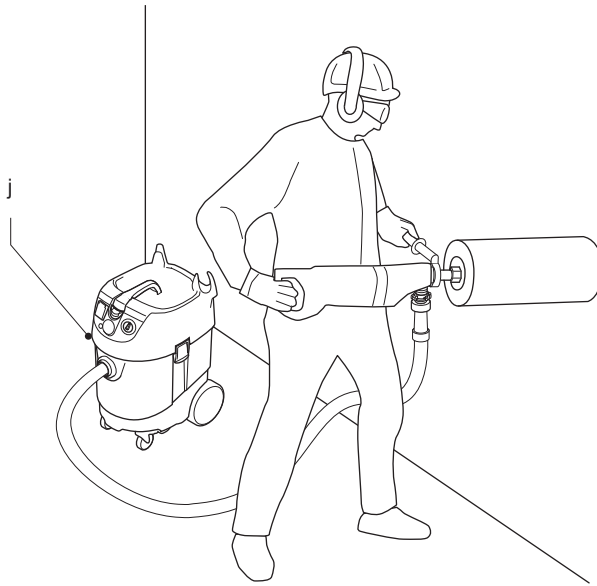
Rysunek 5



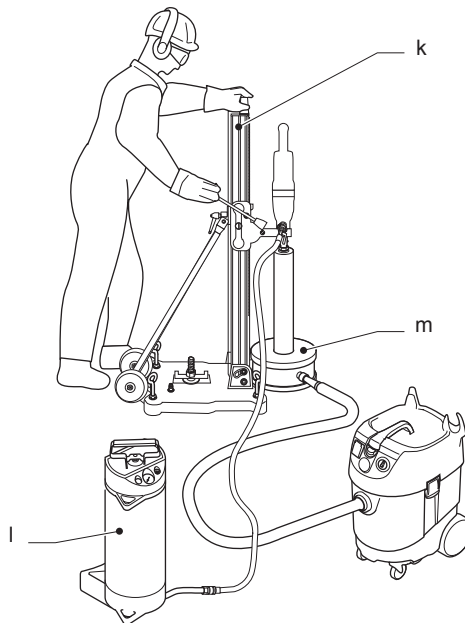
Rysunek 6



Rysunek 7



Rysunek 8



## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DeWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DeWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

## Dane techniczne

D21583		
Napięcie	V	230
Typ		1
Pobór mocy	W	1910/1705
Moc oddawana	W	1300/1050
Prędkość obrotowa biegu jałowego:		
1. bieg	obr/min	0 - 1000
2. bieg	obr/min	0 - 2400
3. bieg	obr/min	0 - 4600
Prędkość obrotowa pod obciążeniem:		
1. bieg	obr/min	0 - 570
2. bieg	obr/min	0 - 1300
3. bieg	obr/min	0 - 2800
Gwint wrzeciona		1/2" (wewn.) 1 1/4" (zewn.)
Średnica zacisku		
rękojeści bocznej	mm	60 (znorm.)
Klasa ochrony		
		II
Maksymalne ciśnienie wody	bar	3
Masa	kg	6,4

## ŚREDNICE WIERCENIA

### Średnice wiercenia w murze

1. bieg		
przy wierceniu z ręki	mm	-
przy użyciu statywu	mm	122- 202
Maks. dopuszczalna długość	mm	350
2. bieg		
przy wierceniu z ręki	mm	62 - 100
przy użyciu statywu	mm	62 - 122
Maks. dopuszczalna długość	mm	350
3. bieg		
przy wierceniu z ręki	mm	12 - 62
przy użyciu statywu	mm	12 - 62
Maks. dopuszczalna długość	mm	350

### średnice wiercenia w betonie

1. bieg		
przy wierceniu z ręki	mm	-
przy użyciu statywu	mm	82 - 152
Maks. dopuszczalna długość	mm	400
2. bieg		
przy wierceniu z ręki	mm	-
przy użyciu statywu	mm	42 - 82
Maks. dopuszczalna długość	mm	400
3. bieg		
przy wierceniu z ręki	mm	12 - 40
przy użyciu statywu	mm	12 - 42
Maks. dopuszczalna długość	mm	400

### D21583

Przy wierceniu z ręki		
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	86,5
Niepewność pomiaru	dB(A)	3,0
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	97,5
Niepewność pomiaru	dB(A)	2,9
Przy użyciu statywu		
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	88,2
Niepewność pomiaru	dB(A)	3,1
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	101,2
Niepewność pomiaru	dB(A)	3,0

Ważone częstotliwościowo całkowite przyspieszenie drgań na rękojeści (suma wektorowa trzech składowych kierunkowych) zmierzone wg normy EN60745

Wartość skuteczna	m/s <sup>2</sup>	5,5
Niepewność pomiaru	m/s <sup>2</sup>	2,0

Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



**OSTRZEŻENIE:** Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w

trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.



**OSTRZEŻENIE:** Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

#### Amperaż bezpiecznika:

Przy zasilaniu prądem o napięciu 230 V 10 A

**WSKAZÓWKA:** Urządzenie to jest przystosowane do zasilania z sieci o maksymalnej dopuszczalnej impedancji  $Z_{maks.} = 0,25 \Omega$  zmierzonej w skrzynce przyłączeniowej użytkownika.

Zadaniem użytkownika jest zapewnienie zasilania z sieci elektrycznej o takich parametrach. W razie potrzeby zasięgnij informacji o impedancji sieci we właściwym zakładzie elektroenergetycznym.

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKA:** Informuje o działaniu, które wprowadzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może skutkować szkodami rzeczowymi.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

## Deklaracja zgodności z normami UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



D21583

Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że wyrób opisany w „Danych technicznych” został wykonany zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-1 i (w przypadku użycia statywu) EN61029-1, EN61029-2-6.

Wyrób ten jest zgodny także z dyrektywą 2004/108/EG. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za prawdziwość danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Horst Großmann  
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
01.01.2010



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na doznanie urazu, dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi.

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE!** Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia

prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

## ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ

Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

### 1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c) **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uzziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Originalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uzziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d) **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi

przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b) **Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszniki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może zostać odrzucony, co grozi uszkodzeniem ciała.
- e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie pozwala na zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.



#### 4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania. Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.**
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.**
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.**
- d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.**
- e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.**
- f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze. Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.**
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.**

#### 5) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.**

#### Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy wiertnic diamentowych

- **Zakładaj nauszniki ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.
- **Gdy nie da się wykluczyć przecięcia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego kabla zasilającego, trzymaj elektronarzędzie za izolowane rękojeści.** Natrafienie na przewód fazowy grozi porażeniem prądem elektrycznym, gdyż napięcie jest wtedy podawane na gołe metalowe elementy narzędzia.
- **Używaj należących do zakresu dostawy rękojeści bocznych.** Utrata kontroli nad wiertnicą może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **Zakładaj okulary ochronne lub stosuj inne zabezpieczenie oczu.** W czasie wiercenia mogą odpryskiwać cząstki obrabianego materiału, co grozi uszkodzeniem oczu.
- **Narzędzia robocze, uchwyt narzędziowy i metalowe elementy maszyny silnie się nagrzewają.** Nie chwytaj ich gołymi rękoma, a tylko przez rękawice ochronne.
- **W czasie wiercenia stale obserwuj diamentową koronkę wiertniczą.**
- **Uważaj, by nie przewiercić przewodów elektrycznych, gazowych ani wodociągowych.** Korzystając ze specjalnych wykrywaczy, przed rozpoczęciem wiercenia dokładnie się zorientuj, jak przebiegają ukryte w murze przewody.
- **Upewnij się, czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane.**
- **Przed użyciem wiertnicy sprawdź wszystkie śruby, czy są dobrze dokręcone.**
- **Przy wierceniu przez strop do dołu spadający rdzeń wiertniczy może kogoś zranić. Pilnuj, by nikt nie przebywał w niebezpiecznym obszarze.**
- **Przy wierceniu nad głową (do góry) używaj odpowiedniego urządzenia zabezpieczającego (zbieracza wody).**
- **W czasie wiercenia z ręki zawsze korzystaj z rękojeści bocznej i mocno trzymaj wiertnicę obiema rękami.**
- **Zachowuj stabilną postawę i stale utrzymuj równowagę, by nie stracić kontroli nad maszyną, która w czasie pracy wytwarza przeciwny moment obrotowy.**

- *Przed każdym użyciem sprawdź maszynę. Nie używaj wiertnicy z uszkodzoną wtyczką kabla, niesprawnym przewodem sieciowym, wyłącznikiem zasilania lub elementem obudowy. Zleć naprawę autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.*
- *Nie używaj maszyny w wilgotnym otoczeniu ani na deszczu.*
- *W razie zauważenia wycieku wody natychmiast wyłącz maszynę.*
- *Po przerwie w pracy załącz maszynę ponownie dopiero po stwierdzeniu, że koronka wiertnicza daje się swobodnie obracać.*
- *Zawsze wyłączaj maszynę wyłącznikiem, by zabezpieczyć się przed niezamierzonym, samoczynnym uruchomieniem. Stosuj się do tego zalecenia zwłaszcza po zaniku napięcia zasilania lub przy wyjmowaniu wtyczki kabla z gniazda sieciowego.*
- *Zaleca się mocowanie maszyny na statywie, gdyż z jednej strony zwiększa to komfort pracy, a z drugiej minimalizuje ryzyko doznania urazu ciała.*
- *Używaj rękojeści bocznej dostarczonej z elektronarzędziem.*
- *Utrata panowania nad maszyną grozi doznaniem urazu.*
- *W razie niebezpieczeństwa przecięcia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego kabla zasilającego trzymaj maszynę za izolowane powierzchnie. Metalowe elementy mogą znaleźć się wtedy pod napięciem, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.*
- *W razie zablokowania wiertła odłącz wiertnicę od sieci i przed ponownym załączeniem usuń przyczynę blokady.*

#### **WIERCENIE NA SUCHO**

- *Do wiercenia na sucho nadaje się mur (z cegły, bloczków żużlobetonowych itp.).*
- *Zawsze używaj odpowiedniego odpylacza ssącego.*
- *Przy wierceniu na sucho używaj przeznaczonych do tego celu koronek wiertniczych.*
- *Nie wierć z ręki, gdy średnica koronki wiertniczej przekracza 100 mm.*
- *Gdy średnica wiercenia przekracza 100 mm, zawsze mocuj wiertnicę na statywie.*
- *Przy wierceniu na sucho zakładaj maskę przeciwpyłową.*

#### **WIERCENIE NA MOKRO**

- *Kamień i beton najlepiej jest wiercić na mokro.*
- *Zawsze korzystaj z urządzeń do chłodzenia wiertła i zbierania wody.*
- *Zawsze używaj koronek wiertniczych odpowiednich do wiercenia na mokro.*
- *Nie wierć z ręki, gdy średnica koronki wiertniczej przekracza 40 mm.*
- *Gdy średnica wiercenia przekracza 40 mm, zawsze mocuj wiertnicę na statywie.*
- *Maksymalne ciśnienie wody może wynosić 3 bar. W razie wyższego ciśnienia wody zastosuj zawór redukcyjny.*
- *Do chłodzenia używaj wyłącznie czystej wody wodociągowej.*
- *Uważaj, by woda nie dostała się do silnika ani innych elementów elektrycznych, a zwłaszcza wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.*

#### **Bezpieczne korzystanie ze statywu**

- *Niewłaściwie zmontowana maszyna jest niebezpieczna. Prawidłowo przytwierdź ją do statywu i sprawdź, czy jego uchwyt mocujący jest dobrze zabezpieczony.*
- *Mocowanie statywu przy użyciu przyssawki próżniowej stwarza zagrożenie.*
- *Sprawdź powierzchnię, do której statyw ma być przytwierdzony. Nieregularna (szorstka) powierzchnia pogarsza sprawność działania przyssawki próżniowej. Powłoki lub laminaty mogą się podczas pracy oderwać.*
- *Wartość próżni nie może być mniejsza niż 600 mbar. Regularnie sprawdzaj ją manometrem.*
- *Nie używaj koronek wiertniczych o średnicy większej, niż zalecana. Wartości średnic wiercenia zamieszczono w tabeli pt. „Dane techniczne”.*

#### **Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy przy użyciu statywu**

##### **ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

- *Pęknięte elementy stwarzają niebezpieczne sytuacje. Przed użyciem zawsze kontroluj koronki wiertnicze. Nigdy ich nie zakładaj, gdy są zniekształcone lub uszkodzone.*
- *Stosowanie niezalecanych narzędzi roboczych grozi doznaniem urazu wskutek utraty*

panowania na maszynie. Używaj tylko koronek wiertniczych przeznaczonych do tej wiertnicy. Nie przekraczaj zalecanej minimalnej i maksymalnej średnicy oraz długości koronki.

- Niewłaściwe zamocowanie i usytuowanie koronki wiertniczej stanowi zagrożenie, gdyż może ona pęknąć, a jej kawałki - zostać odrzucone w niekontrolowany sposób. Zawsze sprawdzaj, czy narzędzie robocze jest dobrze zamocowane i wyregulowane. Dokręcaj je z wystarczającym momentem.
- Zawsze zakładaj odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne, jak np.:
- Nauszniki ochronne zmniejszające ryzyko uszkodzenia narządu słuchu wskutek nadmiernego hałasu.
- Rękawice ochronne, które przy manipulowaniu koronkami wiertniczymi i ostrymi materiałami chronią ręce przed skaleczeniem.
- Okulary ochronne zabezpieczające oczy przed odpryskującymi cząstkami materiału.
- Obuwie na szorstkiej podeszwie, na której trudno się poślizgnąć.
- Pył wzbijany w powietrze przy wierceniu na sucho jest niebezpieczny. Stosuj odpylacz ssący, jeżeli jest do dyspozycji, lub przynajmniej maskę przeciwpyłową.

## Pozostałe zagrożenia

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m. in.:

- uszkodzenie narządu słuchu;
- obrażenia ciała przez odpryskujące cząstki materiału;
- oparzenia gorącymi elementami maszyny;
- narażenie zdrowia przy długotrwałym stosowaniu.

Następujące czynniki zwiększają niebezpieczeństwo wystąpienia problemów z oddychaniem:

- nieprzyłączony odpylacz ssący przy pracy na sucho;
- niewystarczająca wydajność odsysania na skutek zatkania filtra powietrza wywiewanego.

## Tabliczki umieszczone na wiertnicy

Na wiertnicy umieszczono następujące piktogramy:



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Zakładaj nauszniki ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.



Zawsze zakładaj maskę przeciwpyłową.



Zawsze zakładaj obuwie ochronne.



Zawsze zakładaj rękawice ochronne.



Odsysanie pyłu



Brak zasilania wodą



Zasilanie wodą



Wybór biegu



Wiercenie w murze



Wiercenie w betonie



Gdy średnica wiercenia z ręki przekracza maksymalną dopuszczalną wartość, zamocuj maszynę na statywie. W takich przypadkach wiercenie z ręki grozi utratą panowania nad maszyną i doznaniem poważnego urazu ciała.

## UMIEJSCOWIENIE KODU DATY (RYS. 1)

Kod daty (i), który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie:

Przykład:

2010 XX XX  
Rok produkcji

## Zakres dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

1 wiertnica diamentowa

1 rękojeść boczna

- 1 klucz maszynowy płaski, 32 mm
- 1 klucz maszynowy płaski, 41 mm
- 1 adapter do odkurzacza przemysłowego
- 1 adapter do zasilania wodą
- 1 kuferek transportowy
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek wiertnicy w rozłożeniu na części
  - *Sprawdź, czy wiertnica i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.*
  - *Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.*

## Opis maszyny (rys. rys. 1, 2)



**OSTRZEŻENIE:** *Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu ani jego elementach, by nie narażać się na zniszczenie sprzętu i/lub doznanie urazu ciała.*

### (RYS.1)

- a. Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej
- b. Przycisk blokujący trybu pracy ciągłej
- c. Wskaźnik elektroluminescencyjny informujący o przeciążeniu
- d. Wrzeciono
- e. Rękojeść boczna
- f. Przełącznik biegów
- g. Kombinowane przyłącze do zasilania wodą i odsysania pyłu
- h. Rękojeść główna

### DOSTĘPNE AKCESORIA (RYS. 2)

- |            |  |
|------------|--|
| j. D27902  | Odkurzacz  |
| k. D215831 | Statyw   |
| l. D215824 | Pompa wodna  |
| m. D215832 | Zbieracz wody (do D215831)                                   |
| n. D215833 | Uszczelka zamienna do zbieracza wody (3 sztuki) (do D215832) |

### ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wiertnica diamentowa D21583 jest przeznaczona do wiercenia na sucho w murze (z cegły, bloczków żużlowo-betonowych itp.) przy użyciu specjalnych diamentowych koronek wiertniczych w połączeniu z odpylaczem ssącym.

Wiertnica ta może być wykorzystywana także do wiercenia na mokro w cegle, bloczkach betonowych i żelbetonie przy użyciu specjalnych

przeznaczonych do tego celu diamentowych koronek wiertniczych w połączeniu z urządzeniem do chłodzenia wodą.

Z ręki można wierceć otwory w murze o średnicy do 100 mm lub 40 mm w betonie. W przypadku wiercenia otworów o średnicy ponad 100 mm w murze i ponad 40 mm w betonie trzeba posłużyć się odpowiednim statywem.

**NIE** używaj wiertnicy w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Wiertnica jest elektronarzędziem profesjonalnym.

**NIE POZWALAJ** dotykać jej dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

## Sprzęgło przeciążeniowe

Wiertnica jest wyposażona w sprzęgło przeciążeniowe, które ogranicza maksymalny moment obrotowy w razie zablokowania się wiertła. W ten sposób przekładnia i silnik są chronione przed przeciążeniem. Sprzęgło przeciążeniowe zostało nastawione fabrycznie i użytkownik nie ma możliwości jego regulacji.

## Elektroniczne zabezpieczenie przed przeciążeniem

Elektroniczne zabezpieczenie przeciążeniowe zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo: gdy pobór prądu przekroczy określoną wartość graniczną, zapala się ostrzegawczy wskaźnik elektroluminescencyjny (c), by poinformować, że maszyna przejdzie do trybu przeciążenia, gdy praca przy nadmiernym obciążeniu będzie nadal kontynuowana. Redukcja obciążenia powoduje powrót maszyny do normalnego trybu pracy.

Gdy obciążenie nie zmniejszy się, wiertnica zostaje wyłączona. W ten sposób zapobiega się przegrzaniu uzwojenia silnika. Po ustaniu obciążenia maszyna znów jest gotowa do pracy.

## Zabezpieczenie termiczne

Po dłuższym czasie pracy w stanie przeciążenia zabezpieczenie termiczne wyłącza maszynę, by chronić silnik przed przegrzaniem. Po ochłodzeniu maszyna znów jest gotowa do pracy. Czas chłodzenia zależy od stopnia nagrzania silnika i temperatury otoczenia.

## Chłodzenie wodą

Przy wierceniu na mokro zintegrowana głowica płuczkowa zapewnia ciągłe chłodzenie koronki wiertniczej bezpośrednio poprzez wał silnika.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.



Elektronarzędzie DeWALT jest podwójnie zaizolowane zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DeWALT.

## Przedłużacz

Używaj 3-żyłowego przedłużacza, który jest dopuszczony do eksploatacji i wytrzymałe pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: Dane techniczne). Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił 1,5 mm<sup>2</sup>, a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

## Wyłącznik ochrony różnicowo-prądowy (rys. 1)

Maszyna zawiera wyłącznik różnicowo-prądowy (u), który chroni użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym w taki sposób, że wyłącza zasilanie, gdy natężenie prądu upływu przekroczy 10 mA. Gdy napięcie zasilania wynosi 115 V, wartość natężenia prądu upływu wynosi 6 mA.



**OSTRZEŻENIE:** *Nigdy nie używaj maszyny bez wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Przed użyciem sprawdzaj, czy wyłącznik ten prawidłowo działa. Warunkiem prawidłowego funkcjonowania jest przyłączenie maszyny do uziemionego gniazda sieciowego (z zestykiem ochronnym).*

## BY WŁĄCZYĆ WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWO-PRĄDOWY:

I = WŁ (świeci się czerwona dioda elektroluminescencyjna).

Załącz maszynę (patrz także punkt „Załączanie i wyłączenie”).

By wyłączyć maszynę, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

## BY SPRAWDZIĆ WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWO-PRĄDOWY:

O = przycisk kontrolny: łącznik musi przerwać zasilanie (maszyna wyłącza się).



### OSTRZEŻENIE:

- *Gdy łącznik nie przerwie zasilania w trybie kontroli, zalecamy oddać maszynę do autoryzowanego warsztatu serwisowego DEWALT w celu sprawdzenia.*
- *Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek w maszynie. W szczególności nie wolno otwierać wyłącznika różnicowo-prądowego ani naprawiać lub wymieniać kabla.*
- *Nigdy nie używaj tego wyłącznika jako wyłącznika głównego. Wyłącznik różnicowo-prądowy włączaj tylko wtedy, gdy maszyna nie jest obciążona.*

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*

## Mocowanie rękojeści bocznej (rys. 3)

Rękojeść boczną (e) można zamocować z lewej lub z prawej strony tak, by wiertnicą mogły się posługiwać zarówno osoby lewo-, jak i praworęczne.



**OSTRZEŻENIE:** *Przed rozpoczęciem pracy najpierw zawsze się upewnij, czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamontowana.*

1. Poluzuj rękojeść boczną, obracając ją w lewo.
2. Osoby praworęczne: pierścień zaciskowy rękojeści bocznej nasuń na kołnierz wrzeczona tak, by rękojeść znalazła się z lewej strony.  
Osoby leworęczne: pierścień zaciskowy rękojeści bocznej nasuń na kołnierz wrzeczona tak, by rękojeść znalazła się z prawej strony.
3. Obróć rękojeść boczną do żądanej pozycji i zaciśnij ją.



## ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE AKCESORIÓW (RYS. 4)

Wiertnica ta wymaga stosowania koronek wiertniczych z otworem gwintowanym do mocowania i adaptera gwintowanego, który nakręca się bezpośrednio na wrzeciono (d).

Zalecamy stosowanie wyłącznie profesjonalnych akcesoriów.

1. Wybierz odpowiednią koronkę wiertniczą do wiercenia na mokro lub na sucho.
2. Przy montażu akcesoriów przestrzegaj wskazówek producenta koronki wiertniczej. By zamocować wiertło na wrzecionie, może być potrzebny adapter.
3. Kluczem maszynowym płaskim (o) przytrzymaj wrzeciono. Drugim kluczem maszynowym płaskim (q) nakręć koronkę wiertniczą (p), obracając ją w prawo.



**OSTRZEŻENIE:** *Przed rozpoczęciem właściwego wiercenia sprawdź, czy cały zespół jest dobrze zamocowany.*

## Przełącznik biegów (rys. 1)

Maszyna zawiera 3-biegowa przekładnię z przełącznikiem biegów (f), za pomocą którego można zmieniać stosunek prędkości obrotowej do momentu obrotowego.

1. Zwolnij przełącznik i obróć go do żądanej pozycji, ale dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
2. Tak ustaw przełącznik, by wskazywał na jedną z cyfr na obudowie.
3. W danych technicznych podano, jaki bieg jest najlepszy dla danej średnicy koronki wiertniczej i rodzaju wierconego materiału.
4. Nigdy nie zmieniaj biegu, gdy jest naciśnięty wyłącznik główny.

## Doprowadzenie wody (rys. 5)

Wiertnica ta zawiera przyłącze o znormalizowanym gwincie rurowym 1/2" (g), które służy do doprowadzania wody.

1. Załóż adapter (r) na przyłącze (g) i mocno go dokręć.
2. Zamknij zawór wodny (s).
3. Przyłącz adapter do sieci wodociągowej.



**OSTRZEŻENIE:** *Sprawdź, czy ciśnienie w sieci wodociągowej nie przekracza maksymalnej wartości określonej w danych technicznych.*

## Regulacja dopływu wody (rys. 5)

Zawór (s) na węźle wodnym umożliwia regulowanie ilości wody chłodzącej dopływającej do wiertła.

1. By zmniejszyć ilość wody, obróć zawór w prawo.
2. By zwiększyć ilość wody, obróć zawór w lewo.

## Przyłączenie odkurzacza (rys. 6)

Wiertnica ta zawiera 1/2" znormalizowane przyłącze bagnetowe (g), które służy do przyłączenia odkurzacza.

1. Załóż adapter (t) na przyłącze (g) i mocno go dokręć.
2. Połącz adapter z odkurzaczem.

## Przed rozpoczęciem pracy

1. Zamontuj odpowiednie akcesoria.
2. Zaznacz punkt, w którym ma być wywiercony otwór.

## ZASTOSOWANIE



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*

## Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:**

- Zawsze przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Przed rozpoczęciem pracy poinformuj się dokładnie, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.
- Podczas pracy tylko lekko dociskaj wiertnicę. Nadmierny nacisk nie zwiększa postępu wiercenia, a jedynie ogranicza sprawność i może skrócić trwałość użytkową elektronarzędzia.
- Dla redukcji skutków wibracji staraj się, by temperatura otoczenia nie była zbyt niska, by maszyna

*i akcesoria były prawidłowo konserwowane i by wymiary przedmiotu obrabianego odpowiadały maszynie.*

## Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. rys. 1, 7)



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo trzymaj elektronarzędzie, tak jak pokazano na rysunku.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** mocno utrzymuj elektronarzędzie, by w razie potrzeby móc zawczasu odpowiednio zareagować w nagłej sytuacji.

Zaleca się jedną ręką trzymać rękojeść boczną (e), a drugą ręką - rękojeść główną (h).

## Załączanie i wyłączenie (rys. 1)

By uruchomić wiertnicę, naciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (a). Im głębiej go naciśniesz, tym większa będzie prędkość obrotowa silnika napędowego.

By załączyć wiertnicę na stałe, naciśnij wyłącznik (a), a następnie przycisk blokujący (b). Teraz wyłącznik główny można zwolnić.

By zatrzymać wiertnicę, zwolnij wyłącznik.

By zatrzymać wiertnicę załączoną na stałe, na chwilę naciśnij wyłącznik i zaraz go zwolnij. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj wyłącznik. Elektronarzędzie wolno odłączyć od sieci tylko wtedy, gdy wyłącznik główny jest wyłączony.

## Ogólne porady dotyczące wiercenia przy użyciu diamentowych koronek wiertniczych



**OSTRZEŻENIE:** Przy korzystaniu z akcesoriów przestrzegaj wskazówek producenta koronki wiertniczej.



**OSTRZEŻENIE:** Przy wierceniu z ręki zalecamy stosowanie wiertła centrującego, które umożliwia precyzyjne ustalenie miejsca wierconego otworu. Gdy maszyna jest zamocowana na statywie, wiertło centrujące nie jest potrzebne.

1. Włóż wiertło centrujące w koronkę wiertniczą. Wiertło centrujące mocuje się w uchwycie,

który znajduje się między wrzecionem maszyny a koronką.

2. Przyłóż wiertło centrujące do zaznaczonego punktu i załącz maszynę.
3. Wierć z małą prędkością obrotową, aż koronka wiertnicza zagłębi się w materiale na ok. 5 - 10 mm.
4. Odlóż maszynę i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
5. Wyjmij wiertło centrujące z uchwytu.
6. Przyłącz maszynę do sieci i przyłóż koronkę do otworu wstępnie nawierconego w materiale.
7. Rozpocznij wiercenie, powoli zwiększając prędkość obrotową, i kontynuuj je aż do osiągnięcia żądanej głębokości otworu.



**OSTRZEŻENIE:** Nie mieszej żadnych odpowiednio oznakowanych palnych cieczy.

## Wiercenie na sucho

1. Połącz maszynę z odpowiednim odpylaczem ssącym.
2. Dalej postępuj zgodnie z powyższym opisem.

## Wiercenie na mokro

1. Połącz maszynę z odpowiednią instalacją wodociągową.
2. Nastaw żądane natężenie dopływu wody.
3. Dalej postępuj zgodnie z powyższym opisem.



**OSTRZEŻENIE:** Gdyby woda zaczęła wypływać z otworu odwadniającego z tyłu kołnierza wrzeciona, niezwłocznie przerwij pracę i oddaj maszynę do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.

## Statyw

1. Przy użyciu statywu wolno wiercić tylko do dołu lub w poziomie.
2. Statyw trzeba przytwierdzić do wierconego przedmiotu albo za pomocą śrub, albo przyssawki próżniowej.

**WSKAZÓWKA:** Do betonu zaleca się użycie śrub mocujących o nr kat. D212825, a do muru - D215826.

## KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DeWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie

wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*

Regularnie oddawaj wiertnicę do kontroli w autoryzowanym warsztacie serwisowym. W ramach tej kontroli są sprawdzane szczotki węglowe, jest uzupełniany olej przekładniowy i wymieniany pierścień uszczelniający obudowy przekładni.

## Usuwanie usterek

Gdyby wiertnica nie działała prawidłowo, spróbuj temu zaradzić, korzystając z poniższych wskazówek. Jeżeli to nie pomoże, zwróć się do naszego serwisu.

### Koronka wiertnicza nie kruszy materiału

Materiał jest zbyt twardy dla koronki wiertniczej

- Zastosuj odpowiedniejszą koronkę wiertniczą (z mniejszymi segmentami).
- Jeżeli to możliwe, wierz na mokro.

### Segmenty wyglądają na stępione i wypolerowane

- Wywierć otwór w materiale ściernym, by zregenerować segmenty diamentowe.

### Odsysana woda jest zbyt czysta

Woda spowalnia kruszenie i zapobiega samoostrzeniu się segmentów diamentowych.

- Zmniejsz natężenie dopływu wody.

### Gromadzenie się pyłu w koronce wiertniczej

Gromadzący się pył zmniejsza postęp wiercenia.

- Zastosuj odpowiedni odpylacz ssący.
- Regularnie czyść koronkę wiertniczą, by ułatwić odsysanie zwiercin.

### Prędkość obrotowa nie jest odpowiednia

- Prawidłowe prędkości obrotowe podano w danych technicznych.

### Segmenty i rdzeń są przypalone

- Zwiększ natężenie dopływu wody.

## Segmenty zużywają się zbyt szybko

- Wybierz odpowiedniejszą koronkę wiertniczą (z twardszymi segmentami).
- Zmniejsz nacisk wywierany na koronkę.



## Smarowanie

Elektronarzędzie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



## Odsysanie pyłu (wiercenie na sucho)



**OSTRZEŻENIE:** *Przy wierceniu na sucho stosuj odpylacz ssący zgodny z obowiązującymi przepisami o emisji pyłów.*



## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** *Gdyby w szczelinach wentylacyjnych zgromadził się brud, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.*



**OSTRZEŻENIE:** *Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, które mogą osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydłanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części narzędzia nie zanurzaj w wodzie.*

## Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** *Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tego narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.*

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego diler.



## ODSYSANIE PYŁU (RYS. 7)

Najlepszym i najbezpieczniejszym sposobem odsysania pyłu jest zastosowanie odkurzacza przemysłowego D27902 (j).

## POMPA WODNA (RYS. 8)

Gdy nie ma dostępu do instalacji wodociągowej, najlepszym sposobem usuwania szlamu wiertniczego z wierconego otworu przy jednoczesnym chłodzeniu koronki wiertniczej jest użycie pompy wodnej D215824 (l).

## STATYW (RYS. RYS. 1, 8)

Statyw D215831 (k) umożliwia stacjonarne stosowanie wiertnicy diamentowej, co zwiększa dokładność i komfort pracy.

Przy wierceniu na mokro jest niezbędny zbieracz wody D215832 (m).



**OSTRZEŻENIE:** *Przy wierceniu otworów w ścianie lub stropie NIE używaj statywu mocowanego za pomocą pompy próżniowej.*

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które

udzielają informacji o autoryzowanych warsztatach serwisowych. Ich listę i szczegółowe informacje znajdziesz także w Internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## DEWALT

### WARUNKI GWARANCJI:

Firma DEWALT jest pewna jakości swoich produktów i oferuje dla nich doskonałą gwarancję. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;

- b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
  - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05**  
**faks: (22) 862-08-09**

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás	
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 00420 2 444 03 247  
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszervez  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
Fax: 00421 33 551 26 24

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis